

LA POESÍA

Y fue a esa edad . . . Llegó la poesía
a buscarme. No sé, no sé de dónde
salió, de invierno o río.
No sé cómo ni cuándo,
no, no eran voces, no eran
palabras, ni silencio,
pero desde una calle me llamaba,
desde las ramas de la noche,
de pronto entre los otros,
entre fuegos violentos
o regresando solo,
allí estaba sin rostro
y me tocaba.

Yo no sabía que decir, mi boca
no sabía
nombrar,
mis ojos eran ciegos,
y algo golpeaba en mi alma,
fiebre o alas perdidas,
y me fui haciendo solo,
descifrando
aquella quemadura
y escribí la primera línea vaga,
vaga, sin cuerpo, pura
tontería,
pura sabiduría
del que no sabe nada,
y vi de pronto
el cielo
desgranado

POETRY

And it was at that age . . . poetry arrived
in search of me. I don't know, I don't know where
it came from, from winter or a river
I don't know how or when,
no, they weren't voices, they were not
words, nor silence,
but from a street it called me,
from the branches of the night,
abruptly from the others,
among raging fires
or returning alone,
there it was, without a face,
and it touched me.

I didn't know what to say, my mouth
had no way
with names,
my eyes were blind,
something kicked in my soul,
fever or forgotten wings,
and I made my own way,
deciphering
that fire,
and I wrote the first, faint line,
faint, without substance, pure
nonsense,
pure wisdom
of one who knows nothing,
and suddenly I saw
the heavens
unfastened

y abierto,
planetas,
plantaciones palpitantes,
la sombra perforada,
acribillada
por flechas, fuego, y flores,
la noche arrolladora, el universo.

Y yo, mínimo ser,
ebrio del gran vacío
constelado,
a semejanza, a imagen
del misterio,
me sentí parte pura
del abismo,
rodé con las estrellas,
mi corazón se desató en el viento.

and open,
planets,
palpitating plantations,
the darkness perforated,
riddled
with arrows, fire and flowers,
the overpowering night, the universe.

And I, tiny being,
drunk with the great starry
void,
likeness, image of
mystery,
felt myself a pure part
of the abyss,
I wheeled with the stars.
My heart broke loose with the wind.

AR